боится, ни людей не стыдится» (Даль, стр. 308). Совет же Евангелия Матфея «не зриши бо на лице» сохранился в литературном языке в выражении решать дело, «не взирая на лица».

Беспристрастного суда требует «Наказание богатым» в Изборнике 1076 г.: «Не оправьдаи неправедьнааго, аште и друг ти есть; ти обидить правьдьнааго, аште и враг ти есть» (стр. 203—204). В Пчеле афоризм Мосхиона как бы продолжает разъяснять эту мысль: «Уне есть, по праву судивше, от осуженаго поношену быти бес правды, нежели, неправо судивше, естьством по правде поношену быти» (стр. 51).

Пословица повторяет смысл изречения Изборника, однако относит требование справедливости не только к судьям: «Другу дружи, а недруга не губи (*вар.* и другому не вреди)», «Другу не дружить, недругу не мстить, чтоб души не сгубить» (Даль, стр. 191).

Афоризмы давно отметили, что неправедный суд чаще всего решает дело в пользу того, кто дал «мзду» — взятку. Изречение Сираха — «Мьзда и дарове ослепляют очи мудрыих, да видяштеи не видять» — читаем уже в Изборнике 1076 г. (стр. 362—363). В сборнике «Цветы сельнии» от имени Соломона это наблюдение отнесено к судьям: «Мзда ослепляет очи судящих и видящих неправду» (стр. 106). Это изречение повторяется кратко в Повести об Акире: «Мзда очи ослепляет судиям» (стр. 559).[24]

Афоризм Варнавы ту же мысль выражает несколько иначе, в более близкой к быту форме: «Тогда суд убогым нравится, егда судия убогым не богатиться» (стр. 13). В одной из русских обработок Пчелы находим вариант этого изречения: «И тогда суд праведен бывает убогим, егда судия не по мзде судит, то в правду помогает, но и в правду судя сиротам и вдовицам» (Пчела Роз., стр. 39).

В наиболее близкой к афоризму Сираха форме передают этот совет записи XVII—XVIII вв.: «Мзда и премудру мужу ослепляет очи» (Симони, стр. 120); «Мзда и мудрых ослепляет очи» (Богданов, стр. 95). Записи Татищева напоминают, что в изречении Изборника назывались и «дарове», и «мзда»: «Дары и мудрых ослепляют», «Мзда и мудрых ослепляет» (стр. 56). Первую из этих пословиц о «дарах» приводит и Даль (стр. 174). Применение к «судиям» изречения о силе мзды нашло отражение в пословицах: «Мздою, что уздою, обратишь судью в твою волю» (Симони, стр. 120). В записях Даля (стр. 172—175) смысл этого изречения сохраняется в самых разнообразных по форме пословицах: «Судью подаришь — правду победишь»; «Дари судью — так не посадит в тюрьму»; «Скорее дело вершишь, коли судью подаришь»; «Порожними руками с судьей не сговоришь», и т. п.

Размышлениям о власть имущих в Пчеле как бы подводится итог афоризмом, сообщаемым от имени Златоуста: «Не место добродетели, но добродетель место может украсити» (стр. 3).[25] Среди пословиц, записанных в конце XVII в., есть близкое соответствие этому книжному из-

---

[24] Афоризм «Дары ослепляют ум богов бессмертных и людей» получил широкое распространение от Гесиода через Платона и Овидия, но христианские писатели усвоили через Лексикон Свиды сокращенный его вариант: «Дары и мудрых ослепляют» (Тимошенко, стр. 16—17).

[25] На сочинения Иоанна Златоуста ссылается, приводя это изречение, Иоанн Дамаскин. По происхождению оно восходит к античной греческой и римской литературе (Плутарх, Цицерон), на образцах которой был воспитан в школе будущий Златоуст. В византийском сборнике изречений знаменитых мужей древности, составленном в XV в. Михаилом Апостолием, содержится этот афоризм. Не учтя текста Пчелы, И. Е. Тимошенко оставил открытым вопрос: «Из какого источника она (русская пословица, — *В. А.-П.*) перешла к нам — неизвестно» (стр. 83).